

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 49 (1971)

Heft: 8

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Mitte Juni begann mit einem Grosskunden der **Versuch mit optisch lesbaren Aufdrucken auf Einzahlungsscheinen**, im Blick auf die Automatisierung des gesamten Postcheckverkehrs.

Die beiden **Europabus-Rundfahrten** «Swiss Alpine Tour» und «Swiss Lakes and Mountains Tour» mit 10 bzw. 4 Fahrten von Mitte April bis Mitte Juni verzeichnen eine gegenüber der Vorjahresperiode um 12 bzw. 55% höhere Belegung. Insgesamt nahmen an den Fahrten 336 Personen teil.

Telephon

Etwa 92 000 neue Anschlussmöglichkeiten sind im ersten Halbjahr 1971 in 14 neuen und 49 erweiterten Telephonzentralen geschaffen worden.

Der **erste definitive Weckautomat**, mit einer Kapazität von 5600 Aufträgen, ist Ende Juni in **Zürich** in Betrieb genommen worden. Dort sind täglich etwa 7000 Telephonabonnenten zu wecken, im ganzen Lande zwischen 35 000 und 40 000. In den nächsten Jahren werden weitere Städte solche Weckautomaten erhalten, bei denen der Teilnehmer den Auftrag selbst eingibt.

Im Fernbetriebszentrum Basel-Wallstrasse kam am 4. Juni das **erste prozessorgesteuerte nationale ESK-Fernamt** in Betrieb.

Am 1. Juli wurde die **internationale Selbstwahl auf Kanada ausgedehnt**. Für 10 Rappen kann, wie mit den USA, 0,625 Sekunden telephoniert werden. Zur Bewältigung des erwarteten Mehrverkehrs wurden zwei zusätzliche Satellitenkreise geschaltet.

Ein **dritter Satellitenkreis** ist Anfang Juni mit **Rio de Janeiro** eingerichtet worden.

Die Zahl der **von den PTT und Radio-Schweiz benützten Satelliten-Stromkreise** belief sich Anfang Juli auf 57, nämlich 41 mit den USA, 9 mit Kanada, 3 mit Brasilien, 2 mit Japan und je 1 mit Argentinien und dem Iran, davon verlaufen über die Bodenstation Raisting 22, Pleumeur-Bodou 18, Fucino 16 und Buitrago 1.

Die **internationale Selbstwahl** war Ende Juni in **165 Zentralen für 950 000 Abonnenten** eingeführt. Seit Jahresbeginn sind 54 Zentralen (mit 171 000 angeschlossenen Teilnehmern) für die Auslandwahl automatisiert worden.

Poste

A la mi-juin a débuté avec un client important l'**essai de traitement technique de titres de versement conçus pour la lecture optique**, en vue de l'automatisation intégrale du service des chèques postaux.

Les deux **circuits de l'Europabus** «Tour de Suisse» et «Circuit des lacs et montagnes suisses», organisés 10 et 4 fois de la mi-avril à la mi-juin, ont enregistré une fréquentation de 12 et 55% supérieure à celle de la même période de l'année passée. Ce sont 336 personnes au total qui ont participé à ces courses.

Téléphone

Durant le premier semestre 1971, **quelque 92 000 nouvelles possibilités de raccordement** ont été créées dans 14 nouveaux et 49 centraux téléphoniques agrandis.

La **première installation de réveil automatique définitive**, d'une capacité de 5600 ordres, a été mise en service à fin juin à **Zürich**, où quelque 7000 abonnés au téléphone doivent être réveillés chaque jour, alors qu'on en compte entre 35 000 et 40 000 pour l'ensemble du pays. Ces prochaines années, d'autres villes seront dotées de ces installations de réveil automatique, auxquelles l'abonné confie lui-même son ordre de réveil.

Le 4 juin a été inauguré au centre d'exploitation interurbain de Bâle-Wallstrasse le **premier central interurbain ESK national commandé par processeurs**.

La **sélection automatique internationale a été étendue au Canada** le 1^{er} juillet. Pour dix centimes, il est possible de téléphoner, comme avec les Etats-Unis d'Amérique, pendant 0,625 seconde. Pour faire face au surcroît de trafic escompté, on a connecté deux circuits supplémentaires par satellite.

Au début de juin, un **troisième circuit par satellite** a été ouvert avec **Rio de Janeiro**.

Au début de juillet, le nombre **des circuits par satellites utilisés par les PTT et la Radio-Suisse** était de 57 (41 avec les USA, 9 avec le Canada, 3 avec le Brésil, 2 avec le Japon, 1 avec l'Argentine et 1 avec l'Iran), dont 22 empruntent la station terrestre de Raisting, 18 celle de Pleumeur-Bodou, 16 celle de Fucino et 1 celle de Buitrago.

La **sélection automatique internationale** était appliquée, à fin juin, dans **165 centraux pour 950 000 abonnés**. Depuis le début de l'année, 54 centraux (desservant 171 000 abonnés) ont été automatisés pour la sélection internationale.

Posta

Con un importante utente è stato iniziato a metà giugno l'**esperimento nel campo della rilevazione ottica di segni di stampa sulle cedole di versamento** in vista dell'automazione del servizio dei conti correnti postali.

Per i due **viaggi turistici dell'Europabus** «Swiss Alpine Tour» e «Swiss Lakes and Mountains Tour» con 10, rispettivamente 4 corse ciascuno, organizzati dalla metà d'aprile fino alla metà di giugno, si registrò un'occupazione superiore del 12, risp. 55% nei confronti dell'anno precedente. In totale parteciparono 336 persone a queste gite.

Telefono

Durante la prima metà del 1971 in 14 centrali nuove e in 49 centrali ampliate vennero create **92 000 nuove possibilità d'allacciamento**.

Alla fine di giugno è stata attivata a Zurigo la prima **centrale definitiva di sveglia automatica** con una capacità di 5600 ordini. Zurigo fa registrare giornalmente circa 7000 ordini di sveglia per telefono, in tutto il paese se ne contano da 35 000 a 40 000. Nei prossimi anni questi tipi di sveglia automatica, ai quali l'ordine vien impartito da parte dell'utente stesso, verranno installati anche in altre città.

Nel centro d'esercizio interurbano di Basilea-Wallstrasse è stata attivata la prima **centrale interurbana nazionale del tipo ESK comandata a sistema operativo elettronico**.

Il 1^o luglio è stata **estesa al Canada la selezione internazionale automatica**. Per 10 centesimi si può telefonare durante 0,625 secondi come con un utente negli USA. Per far fronte al maggior traffico che risulterà da questa innovazione sono stati allacciati altri due circuiti via satellite.

Con **Rio de Janeiro** è stato attivato un **terzo circuito via satellite**.

All'inizio di luglio **le PTT e la Radio-Svizzera occupavano 57 circuiti via satelliti**, cioè 41 con gli USA, 9 con il Canada, 3 con il Brasile, 2 con il Giappone e 1 ciascuno con l'Argentina e l'Iran; di questi circuiti 22 transitavano per la stazione terrestre di Raisting, 18 per Pleumeur-Bodou, 16 per Fucino e 1 per Buitrago.

Alla fine di giugno la **selezione internazionale automatica** era introdotta in **165 centrali per 950 000 abbonati**. Dall'inizio dell'anno l'automazione della selezione internazionale è stata introdotta in 54 centrali (con 171 000 abbonati raccordati).

Telegraph, Telex

Im Juni konnten wegen eines **Streiks bei der Western Union Telegraph Company**, die als einzige den inneramerikanischen Verkehr besorgt, Telegramme nur auf Gefahr des Absenders angenommen werden und erlitten zum Teil grosse Verspätungen.

Nach dreijährigen Vorbereitungen ist die Schweiz, mit Terminalausrüstungen in Zürich, Bern und Lausanne, an das internationale **Hotel-Reservationsystem**, mit einem Computer in Virginia (USA), angeschlossen worden.

Radio, Fernsehen

Die **UKW-Umsetzer Stein SG und Moutier** wurden durch moderne, leistungsfähigere Anlagen ersetzt.

Das Antennendiagramm des **Fernseh-Umsetzers Buchserberg SG** ist so verändert worden, dass sich eine **bessere Fernsehversorgung des Fürstentums Liechtenstein** mit den Schweizer Programmen ergibt.

Verschiedenes

In Genf tagte vom 7. Juni bis 17. Juli die **Internationale Funkverwaltungskonferenz für Weltraumverbindungen**, an der etwa 120 der 140 Länder der UIT durch Delegationen vertreten waren. Die Konferenz befasste sich mit der Revision des Internationalen Radioreglementes im Blick auf die künftige Verwendung von Weltraumverbindungen für feste und bewegliche Funkdienste.

Vom 17. bis 27. Juni fand, veranstaltet von der UIT, in Genf die **erste Welt-Fernmeldeausstellung, die TELECOM 71**, statt, an der sich etwa 250 Fernmeldeverwaltungen, -unternehmen und -firmen aus nahezu allen westlichen Ländern sowie Japans und der DDR beteiligten. Die Ausstellung vermittelte einen guten Überblick auf den heutigen Stand des elektrischen Nachrichtenwesens. Auch die Schweiz war an ihr vertreten.

Télégraphe, télex

A la suite d'une **grève à la Western Union Telegraph Company**, la seule société qui écoule le trafic à l'intérieur du continent américain, les télégrammes n'ont pu être acceptés en juin qu'aux risques et périls de l'expéditeur et ont subi en partie d'importants retards.

Après trois ans de travaux préparatoires, la Suisse, dont les équipements terminaux se trouvent à Zurich, Berne et Lausanne, a été rattachée au **système international de réservation de chambres d'hôtel**, avec un ordinateur à Virginia (USA).

Radio, télévision

Les réémetteurs **OUC de Stein SG et de Moutier** ont été remplacés par des installations modernes plus puissantes.

Le diagramme d'antenne du **réémetteur de télévision de Buchserberg SG** a été modifié de telle sorte que la **Principauté de Liechtenstein reçoit les programmes de la télévision suisse dans des conditions nettement meilleures**.

Divers

La **Conférence administrative mondiale des télécommunications spatiales**, à laquelle environ 120 des 140 pays que compte l'UIT avaient envoyé des délégations, a siégé à Genève du 7 juin au 17 juillet. Elle s'est occupée de la revision du règlement des radiocommunications en vue de l'emploi futur des télécommunications spatiales pour services fixes et mobiles.

Du 17 au 27 juin a eu lieu à Genève la **première exposition mondiale des télécommunications, TELECOM 71**, sous les auspices de l'UIT. Quelque 250 administrations, entreprises et établissements des télécommunications de presque tous les pays occidentaux ainsi que du Japon et de la République démocratique allemande y ont participé. Cette exposition a donné un excellent aperçu de la situation actuelle des communications électriques. La Suisse y était également représentée.

Telegrafo, telex

Siccome la **Western Union Telegraph Company**, l'unica compagnia addetta alla trasmissione della corrispondenza interamericana, era stata colpita nel mese di giugno da uno **sciopero**, i telegrammi poterono essere accettati solo a rischio e pericolo del mittente e subirono in parte sensibili ritardi.

Dopo tre anni di lavori preparatori la Svizzera è stata allacciata al **sistema internazionale di riservazione d'albergo**, che s'avvale d'un calcolatore a Virginia (USA). Gli equipaggiamenti terminali svizzeri sono installati a Zurigo, Berna e Losanna.

Radio, televisione

I **ripetitori a OUC di Stein SG e Moutier** sono stati sostituiti da impianti più moderni e più efficienti.

Il diagramma d'antenna del **ripetitore televisivo del Buchserberg SG** è stato modificato in modo tale da **assicurare al Principato del Liechtenstein una migliore copertura televisiva** con il programma svizzero.

Diversi

A Ginevra s'è svolta dal 7 giugno al 17 luglio la **conferenza amministrativa internazionale delle radiocomunicazioni a proposito delle comunicazioni spaziali** alla quale erano rappresentati 120 dei 140 Paesi membri dell'UIT. La conferenza s'occupò della revisione del regolamento internazionale in vista di una futura utilizzazione delle comunicazioni spaziali nel servizio radiotelefonico fisso e mobile.

L'UIT ha organizzato dal 17 al 27 giugno la **prima mostra mondiale delle telecomunicazioni, la TELECOM 71**, alla quale parteciparono circa 250 amministrazioni, imprese e ditte del ramo delle telecomunicazioni di quasi tutti i Paesi occidentali come pure del Giappone e delle RDT. La mostra ha illustrato in modo efficace l'odierno standard della trasmissione elettrica di messaggi. Anche la Svizzera vi era rappresentata.